

PARA IR A LA OPERA

-Perdón Sr.! Para ir a la ópera?

-Hay que.../Tiene que.../ Debe.....:

....IR / CAMINAR/ CRUZAR/ TOMAR/ SEGUIR=CONTINUAR/ SUBIR<>BAJAR/
TORCER=DOBLAR(=TOMAR a la derecha o a la izquierda).....,Hasta/ a/
el-los-la(s)-un(a)(s).....,Y aquí /allí/ luego=después/

*) Edificios y puntos de referencia: hotel, museo, palacio, castillo, oficina de correos, banco, estación, ayuntamiento=alcaldía, iglesia, catedral, aparcamiento (para autos), puente, rio, parque, plaza, fuente, monumento, estatua, calle, avenida, paseo, zona peatonal (para caminar, solo para personas y no para autos)

*) Para aclarar y describir: Muy antiguo, moderno, extravagante, rojo, azul, gótico, de cristal, de metal, de madera, de cemento, grande, largo, estrecho....

CLANDESTINO (Untergrund-Ilegaler), *Canta Manu Chao, francés de padres españoles, el problema de los africanos que cruzan el Estrecho de Gibraltar, pasan a Europa y viven como ilegales, sin papeles, sin visa en las grandes ciudades, Siempre tienen que correr, escapar de la policía.....*

Solo voy con mi pena (=dolor), sola va mi condena (Urteil): Correr es mi destino(Schicksal), para burlar la ley(das Gesetz umgehen)! Perdido (verloren) en el corazón de la Grande Babylón (=El norte, la civilización, los ricos, USA, EU)> Ellos me dicen "el clandestino" por no llevar papel (porque no tengo documentos, una visa)!

Pa´una (Para una = A una) ciudad del norte yo me fui(ging) a trabajar; mi vida la dejé(zurückliess) entre Ceuta(Enclave español en el norte de África) y Gibraltar(en el sur de Europa): Soy una raya (Strich) en el mar, fantasma en la ciudad: Mi vida va prohibida, dice la autoridad.

Solo voy con mi pena, sola va mi condena, correr es mi destino por no llevar papel (=porque no tengo documentos). Perdido en el corazón de la grande Babylón, (ellos) me dicen el clandestino: Yo soy el quiebra-ley(=Gesetzbrecher)

Mano Negra: Clandestina. Peruano: Clandestino. Africano: Clandestino. Marijuana: ilegal!

EL DESAPARECIDO

Me llaman el desaparecido, que cuando llega, ya se ha ido! Volando vengo, volando voy! Deprisa(Schnell) deprisa a rumbo(dirección) perdido!

Cuando me buscan. Nunca estoy. Cuando me encuentran: Yo no soy!

El que está en frente....(yo no soy la persona que Uds

buscan)....porque ...ya me fui(ging) corriendo más allá (me escapo)!

Me dicen el desaparecido, fantasma que nunca está. Me dicen el desaparecido, pero esa no es la verdad. Yo llevo en el cuerpo un dolor que no me deja(lässt) respirar; yo llevo en el cuerpo la condena(Urteil) que siempre me echa(treibt) a caminar..

.....

Yo llevo en el cuerpo un motor que nunca deja de rodar; yo llevo en el alma un camino destinado a nunca llegar!